

## 101. MEKTUP

١٠١- ﴿الْمَكْتُوبُ الْحَادِي وَالْمِائَةُ إِلَى الشَّيْخِ عَبْدِ اللَّهِ فِي الْمَنْعِ مِنْ تَفْسِيرِ آيَاتِ الْقُرْآنِ وَتَأْوِيلِهَا عَلَى طَبَقِ مَذَاقِ الْفَلَاسِفَةِ﴾

سَلَّمَكُمْ اللَّهُ سُبْحَانَهُ وَعَافَاكُمْ عَنِ الْبَلِيَّاتِ قَدْ أَرْسَلْتُ كِتَابَ بَصِيرَةِ الرَّحْمَنِ الَّذِي كُنْتُمْ أَرْسَلْتُمُوهُ وَقَدْ طَالَعْتُ بَعْضَ مَوَاضِعِهَا فَوَجَدْتُ أَنَّ لِمُصَنِّفِهِ مَيْلًا عَظِيمًا إِلَى مَذْهَبِ الْفَلَاسِفَةِ بِحَيْثُ يَكَادُ يَجْعَلُ الْحُكَمَاءَ مُسَاوِينَ لِلْأَنْبِيَاءِ عَلَيْهِمُ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ وَوَقَعَ النَّظَرُ عَلَى آيَةٍ فِي سُورَةِ هُودٍ قَدْ فُسِّرَتْهَا عَلَى طَرَزِ الْحُكَمَاءِ بِخِلَافِ طَوْرِ الْأَنْبِيَاءِ وَسَوَى بَيْنَ قَوْلِ الْحُكَمَاءِ وَالْأَنْبِيَاءِ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ وَقَالَ فِي بَيَانِ مَعْنَى هَذِهِ الْآيَةِ أُولَئِكَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ بَاطِنٌ إِلَّا الْأَنْبِيَاءُ وَالْحُكَمَاءُ إِلَّا النَّارُ الْحَيِّثُ أَوِ الْعُقْلُ الْخُ وَأَيُّ الْمَجَالِ لَا يَتَّفِقُ الْحُكَمَاءُ مَعَ وَجُودِ إِجْمَاعِ الْأَنْبِيَاءِ وَأَيُّ اغْتِبَارٍ فِي قَوْلِهِمْ فِي الْعَذَابِ الْآخِرِيِّ خُصُوصًا إِذَا كَانَ مُخَالِفًا لِقَوْلِ الْأَنْبِيَاءِ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ وَمَقْصُودُ الْفَلَاسِفَةِ مِنْ اثْبَاتِ الْعَذَابِ الْعُقْلِيِّ هُوَ رَفْعُ الْعَذَابِ الْحَيِّثِيِّ الَّذِي وَقَعَ إِجْمَاعُ الْأَنْبِيَاءِ عَلَى ثُبُوتِهِ وَبَيَّنَ الْآيَاتُ الْقُرْآنِيَّةُ مُوَافَقًا لِمَذَاقِ الْحُكَمَاءِ فِي مَوَاضِعٍ أُخَرٍ أَيْضًا وَإِنْ لَمْ يَكُنْ مُخَالِفًا لِلْمَذْهَبِ الْمُبَيَّنِ فَسَطَالَعْتُ هَذَا الْكِتَابَ لَا يَخْلُو عَنْ مَضَرَّاتٍ حَفِيَّةٍ بَلْ جَلِيلَةٍ وَاعْتَقَدْنَا إِظْهَارَ هَذَا الْمَعْنَى لَارِمًا وَكُتِبْنَا فِي ذَلِكَ كَلِمَاتٍ وَإِنْ كَانَتْ تَضْدِيعًا وَالسَّلَامُ.

## TÜRKÇE ANLAMI

- Bu mektup, Şeyh Abdullah'a gönderilmiştir
- Kur'an ayetlerini felsefecilerin anlayışına göre tefsir ve tevil etmekten men etmektedir

Allah Sübhânehû sizleri belalardan korusun, selamet versin.

"Tabsiretü'r-Rahman" kitabını sizlere gönderiyorum. Bu kitabı sizler bana göndermiştiniz. Bazı yerlerini okudum. Müellifinin felsefecilerin yoluna yoğun bir yönelişinin olduğunu gördüm.

Neredeyse feylesofların peygamberlere -salat ve selam üzerlerine olsun- denk olduğunu söyleyecek kadar ileri gitmektedir.

Hûd süresindeki bir ayete baktım, peygamberlerin -salat ve selam üzerlerine olsun- usulü aksine feylesofların usulü ile ayeti tefsir ettiğini gördüm. Feylesofların görüşü ile peygamberlerin görüşünü denk tutarak ayeti tefsir ediyor.

*"Fakat onlar öyle kimselerdir ki, ahirette kendilerine ateşten başka bir şey yoktur"*<sup>27</sup> ayetinde, ateşin, hem peygamberlerin hem de feylesofların ortak görüşleri doğrultusunda, hissî ve aklî olduğunu söylemektedir.

Peygamberlerin -salat ve selam üzerlerine olsun- icma ettiği bir yerde feylesofların ittifakından bahsetmeye yer olur mu? Hele de peygamberlerin -salat ve selam üzerlerine olsun- görüşüne ters olan bir yerde feylesofların ahiret azabı ile ilgili görüşlerinin ne kıymeti olabilir ki?

Feylesofların azabın aklî olduğunu ispat etmekten maksatları, peygamberlerin -salat ve selam üzerlerine olsun- varlığında icma etmiş oldukları hissî azabı kaldırmaktır. Başka bir takım ayetleri de felsefecilerin anlayışına göre tefsir etmiştir.

Beyan edilen mezhebe aykırı olmasa da bu kitabı okumanın gizli ve hatta aşıkâr zararlarının olduğunu açıklamak gerekir. Bunu size bildirmeği lüzûmlu gördüğüm için, başınızı ağrıtmış da olsa birkaç kelime yazmayı uygun buldum.

Vesselam.

### KELİME ANLAMI

101. إِلَى الشَّيْخِ Yüz birinci mektup (Kime gönderilmiştir?) الْمَكْتُوبُ الْحَادِي وَالْمِائَةُ >

Şeyh Abdullah'a (Ne hakkındadır?) فِي الْمَنْعِ Yasaklama hakkındadır (Neden?) عَنِ اللَّهِ

وَتَأْوِيلُهَا Kuran ayetlerini tefsir مِنْ تَفْسِيرِ آيَاتِ الْقُرْآنِ Ve tevilden (Nasıl?)

فELSEFECİLERİN ANLAYIŞINA UYGUN OLARAK. > عَلَى طَبِيقِ مَذَاهِبِ الْفَلَسَفَةِ

وَعَافَاكُمْ اللَّهُ Subhânehu size selamet *Ve afiyet versin (Neden?)*  
 Tefsîratu'r-*Kitâb* Kibîrî'r-*rahmân* Gönderdim *(Neyi?)* Belalardan *عَنِ الْبَلَاءَاتِ*  
 Rahmân isimli kitabı *أَرْسَلْتُمُوهُ* Ki, onu siz göndermiştiniz *وَقَدْ طَالَعْتُ بَعْضَ*  
 أَنِّ لِمُصَنِّفِهِ مَيْلًا عَظِيمًا *Ve gördüm ki, فَوَجَدْتُ* Bazı yerlerini gözden geçirdim *مَوَاضِعَهَا*  
 Musannifinin büyük bir meyli var *(Nereye?)* Felsefecilerin *إِلَى مَذْهَبِ الْفَلَّاسِفَةِ*  
 mezhebine *يَكَادُ يَجْعَلُ الْحُكَمَاءَ مُسَاوِينَ* Öylesine ki, Neredeyse felsefecileri eşit  
 tutacak *(Kime?)* *لِلْأَنْبِيَاءِ* Peygamberlerle *وَالسَّلَامُ عَلَيْهِمُ الصَّلَاةُ* Onlara salat-u selam  
 olsun *وَوَقَعَ النَّظَرُ* *Ve gözüm ilişti (Neye?)* Hud süresinde bir ayete  
*خِلَافَ* Felsefecilerin tarzı üzere *عَلَى طَرَزِ الْحُكَمَاءِ* Ki onu tefsir etmiş *(Nasıl?)*  
*بَيْنَ قَوْلِ* *(Neyi?)* Ve eşitlemiş *وَسَوَّى* Peygamberlerin üslûbunun aksine *طَوَّرَ* Peygamberlerin  
*عَلَيْهِمُ السَّلَامُ* Peygamberlerin sözünün arasını *وَالْأَنْبِيَاءِ* Felsefecilerin sözüyle *وَالْحُكَمَاءِ*  
 Onlara selam olsun *هَذِهِ الْآيَةُ* *Ve o ayetin manası beyan sadedinde*  
 demiş ki: *أُولَئِكَ الَّذِينَ* Onlar öyle kimselerdir ki, *لَيْسَ لَهُمْ* Onlar için yoktur *(Nasıl?)*  
*إِلَّا النَّارُ* *(Ne yoktur?)* Peygamberlerin ve felsefecilerin ittifakıyla *بِاتِّفَاقِ الْأَنْبِيَاءِ وَالْحُكَمَاءِ*  
*Ne yeri vardır?* *وَأَيْنَ الْمَحَالُ* Hissi veya akli ateşten başkası... *الْحِجْسِيُّ أَوْ الْعَقْلِيُّ*  
*مَعَ* *وَجُودِ* *إِجْمَاعِ الْأَنْبِيَاءِ* Felsefecilerin ittifakının *لَا يَتَّفِقُ الْحُكَمَاءُ* *(Neyin?)*  
*فِي قَوْلِهِمْ* *(Nerede?)* *وَأَيُّ* *اعْتِبَارٍ* Peygamberlerin icması varken *فِي قَوْلِهِمْ*  
*أَهْلُ الْعَذَابِ الْآخِرِيِّ* Ahiret azabı hakkındaki *(Ne hakkındaki?)* Onların sözünde  
*لِقَوْلِ الْأَنْبِيَاءِ* *(Neye?)* Özellikle de muhalif olduğunda *إِذَا كَانَ مُحَالِفًا*  
 Felsefecilerin amacı *وَمَقْصُودُ الْفَلَّاسِفَةِ* Onlara selam olsun *عَلَيْهِمُ السَّلَامُ* Onlara selam olsun  
*هُوَ رَفْعُ الْعَذَابِ الْحِجْسِيِّ* Akli azabı ispat etmekten *عَنِ ابْتِغَاءِ الْعَذَابِ الْعَقْلِيِّ* *(Neden?)*  
*عَلَى* *(Neye?)* Ki, peygamberlerin icması vardır *وَقَعَ* *إِجْمَاعُ الْأَنْبِيَاءِ* Hissi azabı kaldırmaktır  
*وَبَيَّنَ الْآيَاتِ الْقُرْآنِيَّةَ* *Ve Kuran ayetlerini beyan etmiş (Nasıl?)* Onun var olduğuna *ثُبُوتِهِ*  
*فِي مَوَاضِعٍ أُخَرَ* *(Nerede?)* Felsefecilerin anlayışına uygun olarak *مُؤَافِقًا لِمَذَاهِبِ الْحُكَمَاءِ*  
*وَأَنَّ لَمْ يَكُنْ مُحَالِفًا* Başka yerlerde de *أَيْضًا*

(Neye?) فَمُطَالَعَةُ هَذَا الْكِتَابِ أَفْهَمُ Bu kitabı  
okumak لَا يَخْلُو Yoksun değildir (Neden?) عَنْ مَضَرَّاتٍ خَفِيَّةٍ Bir takım gizli zararlardan  
حَتَّى بِئْسَ حَالُهُ Hatta açık zararlardan وَاعْتَقَدْنَا Ve biz inandık (Neye?) إِنْ هَذَا الْمَعْنَى Bu  
manayı ifade etmenin لَا رَيْبَ Gerekliliğine فِي ذَلِكَ كَلِمَاتٍ Ve bu konuda  
بِرَافِقٍ كَلِمَةٍ yazdık تَصْدِيقًا وَإِنْ كَانَتْ Baş ağrıtmak olsa da وَالسَّلَامُ Selamlar.